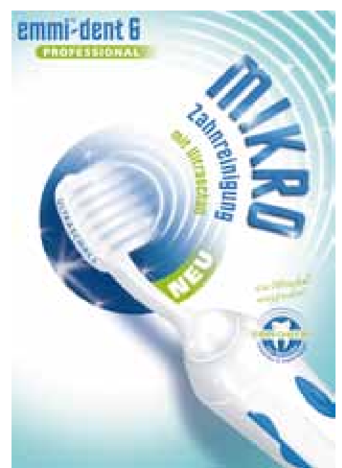





# EMMI–DENTAL PROFESSIONAL / EMMI–DENT 6 PROFESSIONAL

## 230V / 50 Hz







EMAG AG
DIN EN ISO 9001:2008



2021111

**Fig. 1**

## Produktbeschreibung / Product Description / Description du produit / Beschrijving van het product / Descrizione del prodotto / Descripción del producto




- **a** An/Aus / On/Off / Marche/Arret / Aan/Uit / Encendido/Apagado
- **b** Ultraschallgenerator / Ultrasound Generator / Générateur d'ultrasons / Ultrasone generator / Generador de ultrasonido

- **1** Emmi-Dental Professional
- **2** Emmi-dent 6 Professional
- **3** Ultraschallaufsätze / Ultrasound Attachments / Brossettes pour ultrasons / Ultrasone opzetstukken / Testina a ultrasuoni / Elementos de ultrasonido
- **4** Zahnsteinentferner / Tartar Remover / Détartreur / Tandsteenverwijderaar / Ablatore / limpiador de sarro ***(Emmi-dental Professional)***
- **5** Ladestation / Charging Station / Chargeur / Laadstation / Caricabatterie / Estación de carga **(230V/50Hz)**
- **6** Ultraschall-Zahncreme / Ultrasound Tooth Paste / Dentifrice pour ultrasons / Ultrasoon-tandpasta / Dentifricio a ultrasuoni / Pasta de dientes especial para ultrasonido
- **7** Zahnfärbetabletten / Colour Tablets / Tablettes de coloration / Kleurtabletten / Compresse colorate / Tabletas para coloración dental ***(Emmi-dental Professional)***

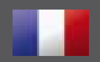


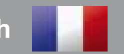
**Fig. 2**

| | DE | EN | FR | NL | IT | ES |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | **Emmi-dent E2** Erwachsene | **Emmi-dent E2** adults | **Emmi-dent E2** Adultes | **Emmi-dent E2** Volwassenen | **Emmi-dent E2** Adulti | **Emmi-dent E2** Adulto |
| 2 | **Emmi-dent E4** Erwachsene | **Emmi-dent E4** adults | **Emmi-dent E4** Adultes | **Emmi-dent E4** Volwassenen | **Emmi-dent E4** Adulti | **Emmi-dent E4** Adulto |
| 3 | **Emmi-dent E10** Erwachsene | **Emmi-dent E10** adults | **Emmi-dent E10** Adultes | **Emmi-dent E10** Volwassenen | **Emmi-dent E10** Adulti | **Emmi-dent E10** Adulto |
| 4 | **Emmi-dent K2** Kinder | **Emmi-dent K2** children | **Emmi-dent K2** Enfants | **Emmi-dent K2** Kinderen | **Emmi-dent K2** Bambini | **Emmi-dent K2** Niños |
| 5 | **Emmi-dent K4** Kinder | **Emmi-dent K4** children | **Emmi-dent K4** Enfants | **Emmi-dent K4** Kinderen | **Emmi-dent K4** Bambini | **Emmi-dent K4** Niños |
| 6 | **Emmi-dent** Ultraschall-Zahncreme | **Emmi-dent** Ultrasound Tooth Paste | **Emmi-dent** Dentifrice pour ultrasons | **Emmi-dent** Ultrasoon-tandpasta | **Emmi-dent** Dentificio a ultrasuoni | **Emmi-dent** Pasta de dientes especial para ultrasonido |
| 7 | **Emmi-dental HT** Extra Handteil für Emmi-dental Professional | **Emmi-dental HT** extra handpiece for Emmi-dental Professional | **Emmi-dental HT** Poignée spéciale pour Emmi-dental Professional | **Emmi-dental HT** Extra handstuk voor Emmi-dental Professional | **Emmi-dental HT** Impugnatura extra per Emmi-dental Professional | **Emmi-dental HT** Mango adicional Para Emmi-dental Professional |
| 8 | **Emmi-dent HT** Extra Handteil Für Emmi-dent 6 Professional | **Emmi-dent HT** extra handpiece for Emmi-dent 6 Professional | **Emmi-dent HT** Poignée spéciale pour Emmi-dent 6 Professional | **Emmi-dent HT** Extra handstuk voor Emmi-dent 6 Professional | **Emmi-dent HT** Impugnatura extra per Emmi-dent 6 Professional | **Emmi-dent HT** Mango adicional Para Emmi-dent 6 Professional |
| 9 | **Emmi-dent RB** Reisebox | **Emmi-dent RB** Travel Box | **Emmi-dent RB** Coffret de | **Emmi-dent RB** Reisbox | **Emmi-dent RB** Confezione da viaggio | **Emmi-dent RB** Estuche de viaje |

## Technische Daten / Technical Data / Données techniques / Technische gegevens / Dati tecnici / Datos técnicos

| | **Emmi-dental** | **Emmi-dent 6** |
|---|---|---|
| Länge / Length / Longueur / Lengte / Lunghezza / Longitud | 250 mm | 250 mm |
| Breite / Width / Largeur / Breedte / Larghezza / Ancho | 40x30 mm | ~ 35x30 mm |
| **Stromversorgung / Power Supply / Alimentation / Stroomvoorziening / Alimentazione / Suministro eléctrico** | | |
| - Ladestation / Charging Station / Chargeur / Laadstation / - Caricabatterie / Estación de carga | 230V/50Hz | 230V/50Hz |
| - Handteil / Handpiece / Poignée / Handstuk / Impugnatura / Mango | 5 V | 5 V |
| Schutzklasse / Protection Class / Classe de protection / Beschermingsklasse / Classe di protezione / Clase de protección | IP 42 | IP 42 |
| Gewicht / Weight / Poids / Gewicht / Peso / Peso | ~ 500 g | ~ 500 g |

Technische Änderungen vorbehalten / Technical Changes Reserved / Salvo modifiche tecniche /
Onder voorbehoud van technische wijzigingen / Salvo modifiche tecniche /
Reservado el derecho de efectuar modificaciones técnicas



# EMMI–DENTAL PROFESSIONAL / EMMI–DENT 6 PROFESSIONAL

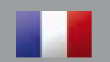
Brosse à ultrasons pour le micro-nettoyage des dents
Mode d'emploi - 230V~ / 50 Hz







**Volume de livraison**
- 1 Chargeur
- 1 Poignée
- 2 Brossettes pour ultrasons
- 1 Détartreur (uniquement Emmi-dental Professional)
- 2 Tablettes de coloration des dents (uniquement Emmi-dental Professional, pour vérification du degré de nettoyage)
- 1 Tube de dentifrice pour ultrasons Emmi-dent






emmi®-dent 6
PROFESSIONAL

## Micro-nettoyage des dents aux authentiques ultrasons

# Simple et efficace

**1** Connectez le chargeur à la prise.



**2** Placez la poignée par le haut sur le chargeur (temps de chargement : env. 8 à 12 heures)



**3** A présent, placer la brossette pour ultrasons verticalement par le haut sur la poignée et mettre l'appareil en marche.



**4** Humidifier brièvement les poils de la brossette pour ultrasons sous l'eau courante.



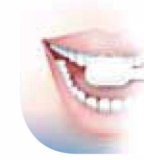
**5** Étaler uniquement du dentifrice pour ultrasons (le seul qui permette la formation de millions de mini-bulles) sur les poils de la brossette (environ la valeur de deux petits pois).



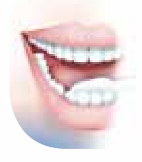
**6** Répartir légèrement le dentifrice à l'aide des poils de la tête de la brossette sur les dents (côtés interne et externe de la gencive).



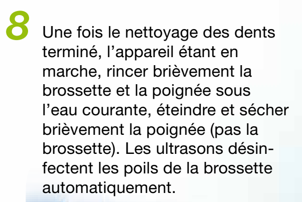
**7** Maintenir ensuite la brossette du côté interne et externe et sur le dessus (surface de mastication) des dents, sans appuyer, pendant 5 à 10 secondes env. Les poils de la brossette englobent respectivement 2 à 3 dents.







**8** Une fois le nettoyage des dents terminé, l'appareil étant en marche, rincer brièvement la brossette et la poignée sous l'eau courante, éteindre et sécher brièvement la poignée (pas la brossette). Les ultrasons désin-fectent les poils de la brossette automatiquement.





**9** Après le micro-nettoyage des dents, vous pouvez reposer l'appareil avec la brossette sur le chargeur ou, si vous êtes en déplacement, vous pouvez l'utiliser pendant 20 jours environ sans le recharger lorsque les piles sont entièrement rechargées (au bout de 12 heures de chargement env.).

**10** Si vous nettoyez vos dents deux fois par jour, remplacez la brossette au bout de 3 mois.

**Usage conforme**
Les produits sont uniquement destinés aux usages prévus dans les catalogues et dans les descriptions techniques, à savoir le nettoyage des dents, et uniquement en association avec les dispositifs et composants de tiers recommandés par EMAG AG. Tout autre usage ou usage outrepassant les limites susmentionnées est considéré comme non conforme.
En cas d'usage non conforme, EMAG AG n'assume aucune responsabilité pour les dommages éventuels, ni garantie pour le fonctionnement sans failles et en conformité avec les fonctions de l'appareil.
Le respect de toutes les consignes contenues dans le mode d'emploi fait également partie de l'usage conforme. Le symbole ⚠ de la plaque signalétique a pour objet d'attirer l'attention sur ce point.
Le fonctionnement sans failles et sûr des produits a pour condition un mode de transport, une installation et un montage adéquats ainsi qu'une utilisation et un entretien minutieux. Des contrôles réguliers conformes aux normes BGV A3 doivent être effectués.
L'appareil doit être installé de manière à ce que la fiche secteur du chargeur soit accessible à tout moment.

**Usage non conforme**
L'usage non conforme du produit comporte des risques pour la vie et l'intégrité corporelle et peut provoquer des dommages matériels. En conséquence, un usage non conforme est interdit. En cas d'usage non conforme, EMAG AG n'assume aucune responsabilité pour les dommages éventuels, ni garantie pour le fonctionnement sans failles et en conformité avec les fonctions de l'appareil. Afin d'exclure un usage non conforme de l'appareil, il convient de respecter les consignes suivantes :

- L'appareil à ultrasons pour le micro-nettoyage des dents doit être utilisé uniquement avec la tension réseau mentionnée sur la plaque signalétique (sous le chargeur).
- N'utiliser aucun produit chimique inflammable ou agressif (acides etc.) pour le nettoyage de l'appareil.
- En cas de constatation de dommages dus au transport, ne pas raccorder le chargeur au secteur.
- L'appareil ne peut être utilisé qu'à l'intérieur à température ambiante.

**Mode d'emploi**

*IMPORTANT avant la première utilisation:*
*Avant usage, connecter la fiche du chargeur à la prise de courant (230V~/50 Hz), placer la poignée de la brosse à dents sur le chargeur et laisser charger pendant 12 à 18 heures env.*

Lorsque la poignée est posée sur le chargeur, le voyant rouge placé sous l'interrupteur de la poignée est allumé pour indiquer que l'appareil charge parfaitement (le voyant est également allumé lorsque les piles sont entièrement chargées et que la poignée est reposée sur le chargeur, cette opération interrompt automatiquement le chargement). Ôter la poignée du chargeur et placer la brossette pour ultrasons verticalement par le haut sur la poignée (veiller à ce que la brossette soit bien placée et ôtée verticalement par le haut pour éviter tout endommagement des broches de contact de la poignée. Ne pas poser de travers !) Humidifier brièvement les poils de la brossette sous l'eau courante et étaler le dentifrice pour ultrasons sur les poils (env. deux fois la valeur d'un petit pois).

*Avertissement: utiliser uniquement le dentifrice pour ultrasons Emmi-dent car les dentifrices usuels ne permettent pas la formation de microcavités (microbulles).*

Allumer l'appareil. L'ultrason est généré dans la brossette directement au-dessus des poils et commandé

par l'électronique de la poignée. Une fois l'appareil mis en marche, sans brossette pour ultrasons, vous ressentez une vibration, ce qui signifie que l'électronique de la poignée fonctionne parfaitement. Le voyant vert placé sous l'interrupteur de la poignée n'est pas allumé. Lorsque la brossette pour ultrasons est placée sur l'appareil et que celui-ci fonctionne, le voyant vert de l'interrupteur est allumé et indique que le générateur d'ultrasons fonctionne parfaitement à la bonne fréquence. Si le voyant vert ne s'allume pas, il est possible que la brossette ne soit pas en contact avec les broches de la poignée, que le contact soit mauvais ou que la brossette soit défectueuse. Dans ce cas, utilisez une autre brossette pour ultrasons et adressez-vous à notre service client concernant la brossette défectueuse.

Une fois l'appareil mis en marche, vous ressentez une légère vibration et entendez un léger bruit. Cela n'a rien à voir avec le nettoyage ! Étant donné qu'on ne voit, ni n'entend, ni ne sent un ultrason, un petit moteur a été intégré à la poignée pour que l'utilisateur sente et entende que l'appareil est en marche (comme cela est habituellement le cas avec les appareils usuels). Répartir le dentifrice à l'aide des poils de la brossette sur les côtés intérieurs et extérieurs des dents (appareil en marche).
Ensuite, maintenir les poils immobiles à l'intérieur, à l'extérieur et au-dessus (surface de mastication) des dents - sans appuyer - pendant env. 5 à 10 secondes.
Les poils de la brossette pour ultrasons englobent respectivement 2 à 3 dents. La durée effective dépend du degré d'encrassement des dents (par ex. tartre, nicotine, coloration due au vin etc.). En cas de problèmes aigus tels que la gingivite ou la parodontite, maintenez les poils de la brosse pendant 15 à 20 secondes sur les dents concernées, l'effet thérapeutique est plus rapide et efficace (s'agissant d'un ultrason doux, la durée est inoffensive). Le nettoyage des dents par ultrasons exige en général environ 4 à 6 minutes (éventuellement un peu plus longtemps au début). Une fois le nettoyage des dents terminé, l'appareil étant en marche, passer plusieurs fois sur les dents afin d'ôter les salissures résiduelles éventuelles. Terminer en vous rinçant la bouche à l'eau comme d'habitude.
Rincer les poils et la poignée sous l'eau, l'appareil étant en marche, éteindre l'appareil et sécher légèrement la poignée (pas les poils). Veiller à ce que les poils de la brosse soient propres et libres de restes de nourriture ou d'autres impuretés. L'ultrason ayant un effet stérilisateur, après usage les poils sont automatiquement désinfectés à fond. Vous pouvez replacer l'appareil avec la brossette pour ultrasons sur le chargeur après le nettoyage des dents ou utiliser l'appareil pendant env. 20 jours de suite deux fois par jour sans le recharger lorsque les piles sont entièrement chargées au départ et que le temps de nettoyage quotidien n'excède pas 8 minutes.

*Attention:*
*Impérativement veiller à ce que la poignée soit bien éteinte lorsque le chargeur est vide, car sinon aucun chargement n'a lieu. Même lorsque le chargeur n'est pas encore déchargé, ne jamais placer l'appareil sur le chargeur lorsqu'il est en marche ! Les dentistes conseillent un nettoyage des dents par ultrasons deux fois par jour pendant 3 à 6 minutes environ. Si vous nettoyez vos dents deux fois par jour, remplacez la brossette environ tous les 3 mois. Si vous emportez l'appareil en déplacement, l'énergie accumulée du chargeur suffit pour env. 20 jours maximum, moyennant une utilisation biquotidienne de 2 x 4 minutes. Recharger ensuite entièrement pendant 12 à 18 heures environ.*

**Mode de fonctionnement:**
Nos appareils à ultrasons constituent la méthode la plus récente et la plus efficace d'hygiène buccale et de soin dentaire (micro-nettoyage des dents). Ils ont été conçus selon les dernières connaissances scientifiques par des ingénieurs allemands et ne fonctionnent pas comme des brosses à dents traditionnelles (macro-nettoyage des dents) qui nettoient par friction et à l'aide des produits abrasifs contenus dans le dentifrice, mais utilisent les propriétés des technologies modernes par ultrasons.

La technique par ultrasons est utilisée avec succès depuis des décennies dans de nombreux domaines de la médecine, notamment pour les examens du cerveau, ophtalmologiques, de grossesse et de gastroscopie etc. L'utilisation des ultrasons pour l'hygiène buccale et pour le nettoyage et l'entretien des dents est absolument sans danger pour les jeunes et les moins jeunes et même les porteurs de pacemakers. Il est scientifiquement prouvé qu'un ultrason d'une puissance de 50 Watts maximum est inoffensif pour le corps humain. Emmi-dental fonctionne à une puissance de 0,2 Watts seulement. L'efficacité et la sécurité des ondes à ultrasons ont été vérifiées par des dentistes et des implantologues. De longues années d'expérience avec les couronnes, les inlays, les implants ou les appareils dentaires n'a jamais révélé le moindre effet négatif. Les ondes ultrasoniques sont transmises au milieu de propagation, c'est-à-dire au dentifrice, où elles forment des millions de microcavités (microbulles). Grâce à leur taille microscopique, les bulles pénètrent dans les plus petits interstices entre les dents, les fissures, les poches gingivales, et les espaces interdentaires, par ex. en cas d'implants ou d'appareil dentaire, sans la moindre pression ni friction mécanique ou un quelconque effort. L'implosion des microbulles entraîne la suppression radicale de toutes les impuretés telles que le tartre, les restes de nourriture, les bactéries etc. Parallèlement, les ondes ultrasoniques ont un effet positif sur les gencives, le palais et la langue.

L'effet positif du traitement par ultrasons est basé, entre autres,  sur la libération de l'auto-énergie corporelle, sur le drainage lymphatique et la stimulation de la circulation sanguine, car les ultrasons pénètrent jusque dans les couches les plus profondes des gencives. L'effet prophylactique et thérapeutique de ce mode de nettoyage et d'hygiène buccale est également basé sur le fait que les ultrasons éliminent les germes et les bactéries présents non seulement sur les gencives mais à l'intérieur de celles-ci.

Nous proposons les pièces de rechange suivantes: *Fig. 2, page 3.*

*Vous trouverez les pièces de rechange à l'endroit où vous avez acheté votre Emmi-dental, dans toutes les pharmacies ou sur le site www.emmi-dent.de.*

**Brossettes pour ultrasons**

Veuillez noter que, de l'avis des dentistes, pour des raisons d'hygiène, la brossette pour ultrasons est impropre à l'usage par plusieurs personnes. Une brossette doit toujours être utilisée par une seule et même personne. C'est pourquoi les poils des brossettes pour ultrasons sont colorés afin de permettre aux différents membres de la famille de les identifier plus facilement. Il est conseillé de remplacer les brossettes tous les trois mois environ car au bout de ce laps de temps, les poils ramollissent, ce qui nuit à la transmission des ultrasons. Pour ce faire, tirez la brossette verticalement par le haut (ne pas tirer latéralement, sinon vous risquez d'endommager les broches de contact de la poignée). Enfoncez la nouvelle brossette verticalement et fermement sur la poignée, les poils dirigés vers l'avant en direction du bouton Marche (attention : fermeture à cliquet, poussez avec précaution pour ne pas vous coincer).

**Dentifrice pour ultrasons**

On dit souvent par erreur que la transmission de l'ultrason a nécessite la présence d'eau (ce que l'on sait des bains d'ultrasons). En fait, le milieu de propagation des ultrasons dépend de la fréquence et de la puissance des ultrasons. On connaît des exemples nombreux issus d'autres domaines de la médecine, tels que les examens du cerveau, les examens ophtalmologiques, la gastroscopie par ultrasons etc. Dans ces cas-là, les milieux de propagation appropriés sont les pommades et les gels de différentes consistances. Pour le micro-nettoyage des dents, on utilise un dentifrice spécial (Emmi-dent) sans lequel l'ultrason ne peut pas agir (seul ce milieu permet la formation de millions de microbulles). Dans les dentifrices traditionnels, l'ultrason ne peut pas former de microbulles car ces dentifrices contiennent

une proportion relativement élevée d’abrasifs (mesurée à l’aide de ce que l’on appelle le RDA qui pour les dentifrices traditionnels correspond à 70 – 130 alors qu’il est nul pour le micro-nettoyage des dents). C’est pourquoi il est impératif d’utiliser un dentifrice pour ultrasons Emmi-dent pour le micro-nettoyage des dents.

**Détartreur**

Le détartreur fonctionne mécaniquement sans ultrasons. Il peut être placé sur la poignée, mais ce n’est pas obligatoire. Il a pour but d’ôter le tartre épais en frottant avec précaution la surface des dents à l’aide de la pointe sombre (ne pas frotter trop fort pour ne pas endommager l’émail des dents).

**Entretien et recyclage des piles**

Les piles se trouvent dans la poignée étanche de l’appareil. La poignée peut être reposée sur le chargeur après usage ou, lorsqu’elle est entièrement rechargée, être utilisée pendant 20 jours environ sans recharge. Si la durée totale de nettoyage des dents est supérieure à 8 minutes, par exemple en cas d’utilisation par plusieurs personnes, les piles doivent être rechargées à intervalles plus courts.
Veillez à ce que les piles ne soient jamais entièrement déchargées. Lorsque les piles atteignent un niveau de charge critique, le voyant vert ne s’allume pas au démarrage, le voyant est rouge et se met à clignoter. Si tel est le cas, il faut impérativement recharger l’appareil, sinon les piles risquent d’être endommagées.
L’appareil contient des piles éco-compatibles Ni-MH qui ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Les points de récupération « GRS » (organisation allemande en charge d’un système unifié de récupération des piles) sont à votre disposition pour vous débarrasser des piles usagées, de même que les autres points de récupération (par ex. dans tous les points de vente de ce type de piles).

**GARANTIE**

Ce produit est garanti 24 mois à compter de la date d’achat. Les défauts dus à des vices de matériel ou de fabrication apparaissant pendant la période de garantie seront réparés gracieusement ou feront l’objet d’un échange gratuit. Dans les limites des dispositions légales, tout autre droit est exclu. La garantie est caduque en cas d’intervention de tiers ou de démontage par des tiers sans autorisation préalable de notre part. La garantie est également caduque en cas de dégradation volontaire ou de manipulation inappropriée. Le fait de bénéficier d’une prestation de garantie ne prolonge pas la durée totale de la garantie. En cas de réclamations injustifiées, par ex. d’erreur d’installation ou de manipulation, nous nous réservons le droit de facturer les coûts de réparation. Pour bénéficier d’une prestation de garantie, il est impératif de conserver le justificatif d’achat doté de la date d’achat.
Pour un traitement rapide de vos demandes de prestations de garantie, veuillez nous les faire parvenir directement, sans passer par un revendeur, par courrier affranchi à EMAG AG. Les envois non affranchis ne peuvent malheureusement pas être traités pour des raisons logistiques.

Merci de votre obligeance et de votre compréhension.



EMAG AG
Gerauer Str. 34, D-64546 Mörfelden-Walldorf
Tel.: +49 (0)6105 - 40 67 00
www.emag-germany.de

Date de vente

Cachet du vendeur

EM/1047/0709©EMAG AG





**EMAG AG**
**DIN EN ISO 9001:2008**

